

О подписании Протокола к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года

Постановление · № 1395 · от 19.12.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 декабря 1994 г. N 1395

г. Москва

О подписании Протокола к Соглашению между
Союзом Советских Социалистических Республик
и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении
в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года

В целях развития сотрудничества с Республикой Индией в сооружении атомной электростанции
Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством внешних экономических связей Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством экономики Российской Федерации и Министерством Российской Федерации по атомной энергии проект Протокола к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года (прилагается).

2. Министерству внешних экономических связей Российской Федерации совместно с Министерством Российской Федерации по атомной энергии и Министерством финансов Российской Федерации провести переговоры с Индийской Стороной по окончательному согласованию проекта Протокола к Соглашению между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года. Разрешить вносить в ходе переговоров в проект Протокола изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Министерству внешних экономических связей Российской Федерации по достижении договоренности с Индийской Стороной подписать указанный Протокол от имени Правительства Российской Федерации.

3. Министерству финансов Российской Федерации при формировании проекта федерального бюджета на очередной год предусматривать в нем необходимые средства для кредита, предоставляемого Индии на сооружение атомной электростанции в соответствии с Протоколом, предусмотренным настоящим постановлением.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению между Союзом Советских Социалистических
Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении
в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Индии, желая продолжить
сотрудничество по сооружению атомной электростанции в рамках Соглашения между Союзом
Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в

Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года, учитывая выполнение организациями обеих стран определенной работы во исполнение упомянутого Соглашения, считая целесообразным внести некоторые изменения в условия сотрудничества по сооружению атомной электростанции, предусмотренные упомянутым Соглашением, договорились о нижеследующем:

Статья 1

1. В целях продолжения сотрудничества, предусмотренного Соглашением между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года (далее именуется - Соглашение от 20 ноября 1988 года), российские организации:

- а) осуществляют в объемах и в сроки, согласованные с индийскими организациями, проектирование атомной электростанции согласно техническому заданию на проектирование;
- б) передадут индийским организациям в объемах и в сроки, согласованные с ними, исходные данные, технические задания и требования, необходимые для разработки этими организациями проектной документации и осуществления поставок оборудования, приборов и материалов;
- в) поставят в Индию комплектное оборудование, приборы и материалы, изготавливаемые в Российской Федерации, в объемах и по номенклатуре, согласованным с индийскими организациями, и в соответствии со сроками строительства атомной электростанции, а также окажут этим организациям на согласованных с ними условиях содействие в закупке оборудования, приборов и материалов в третьих странах. При этом указанная закупка будет осуществляться только в том случае, если необходимые для сооружения атомной электростанции оборудование, приборы, материалы и услуги отсутствуют в Российской Федерации и Республике Индии или их поставка не может быть осуществлена в установленные сроки;
- г) представят соответствующую техническую документацию в объеме, согласованном между российскими и индийскими организациями, а в том случае, если индийские организации выразят пожелание, передадут техническую документацию, необходимую для изготовления и поставки оборудования индийской промышленностью;
- д) выполнят на подрядных условиях при участии индийских организаций в объемах и в сроки, согласованные с ними, монтаж реакторной установки и другие специальные монтажные работы;
- е) осуществят на подрядных условиях при участии индийских организаций в сроки, согласованные с ними, наладку и пуск атомной электростанции;
- ж) привлекут по согласованию с индийскими организациями в случае необходимости индийские организации и фирмы, а также организации и фирмы третьих стран для выполнения на основе субподрядных договоров отдельных видов работ, включая поставки оборудования, приборов и материалов и оказание услуг, необходимых для выполнения российскими организациями работ на подрядных условиях в рамках настоящего Протокола;
- з) осуществят в период строительства атомной электростанции авторский контроль за соблюдением требований проекта;
- и) окажут индийским организациям в объемах и в сроки, согласованные с ними, содействие в управлении строительством объекта и выполнении этими организациями строительных и монтажных работ. Указанное содействие будет включать подготовку и предоставление документации и информации, относящихся к работам, поставкам и услугам российских организаций, которые необходимы для управления строительством атомной электростанции, а также в согласованном объеме разработку проектов производства строительных и монтажных работ;
- к) командируют в Индию российских специалистов для выполнения работ по сооружению атомной электростанции, предусмотренных настоящим Протоколом и контрактами, в количествах, на условиях и в сроки по согласованию организаций Сторон;
- л) примут в России индийских специалистов в целях обучения их эксплуатации и техническому обслуживанию атомной электростанции и обеспечат их безопасность;

- м) окажут содействие в создании в Индии учебного центра с тренажером для подготовки индийского эксплуатационного персонала;
- н) поставят в объемах и в сроки, согласованные с индийскими организациями, запасные части и сменное оборудование для оборудования, поставленного из Российской Федерации, а также материалы в течение всего периода эксплуатации атомной электростанции; окажут в необходимых случаях содействие в обеспечении запасными частями оборудования, поставленного из третьих стран;
- о) окажут содействие в организации на индийских предприятиях производства запасных частей и сменного оборудования путем поставки необходимой документации, командирования консультантов, передачи "ноу-хау" и опыта;
- п) окажут содействие Корпорации по атомной энергии Индии в обеспечении требований Атомного энергетического регулирующего управления и любого другого государственного органа Республики Индии к строительству и эксплуатации атомной электростанции, а также в подготовке необходимых документов;
- р) в случае необходимости в период эксплуатации атомной электростанции окажут необходимое для ее модернизации и реконструкции содействие в выполнении проектных работ и поставках оборудования;
- с) осуществляют проектирование, поставки и другие услуги в рамках настоящего Протокола в соответствии с нормами, стандартами, техническими условиями и правилами, действующими в Российской Федерации на момент подписания соответствующих контрактов, с учетом изменений, внесения которых могут потребовать регулирующие органы Республики Индии. Условия выполнения требований регулирующих органов Республики Индии должны быть согласованы организациями стран;
- т) предоставят Корпорации по атомной энергии Индии консультационные услуги в части эксплуатации и технического обслуживания атомной электростанции.

2. При условии соблюдения индийскими организациями действующих в Российской Федерации норм, стандартов, регламентов, инструкций и правил проектирования, строительства и эксплуатации атомных электростанций и соответствия оборудования, приборов и материалов, поставляемых индийскими организациями, техническим требованиям на проектирование атомной электростанции Российская Сторона гарантирует, что разработанный проект и расчеты конструкций смогут обеспечить радиационную и ядерную безопасность и достижение заданных эксплуатационных характеристик атомной электростанции.

Статья 2

В целях осуществления сотрудничества, предусмотренного настоящим Протоколом, индийские организации:

- в объемах и в сроки, согласованные с российскими организациями, передадут им необходимые для проектирования исходные данные по одобренной Правительством Индии площадке для строительства атомной электростанции, требования Атомного энергетического регулирующего управления Республики Индии, которые должны быть учтены в проекте атомной электростанции, а также технические характеристики и информацию об оборудовании, о приборах и материалах, поставляемых индийскими организациями;
- в соответствии с согласованным организациями стран разделением обязательств осуществляют проектирование систем, зданий и сооружений атомной электростанции, включая гидротехнические сооружения и объекты инфраструктуры;
- осуществляют управление строительством объекта, выполняют работы по строительству всех зданий и сооружений атомной электростанции, монтажные работы с учетом подпункта "д" пункта 1 статьи 1 настоящего Протокола, а также примут участие в наладке и пуске атомной электростанции с учетом подпункта "е" пункта 1 статьи 1 настоящего Протокола;

в объемах, сроки и по номенклатуре, согласованным с российскими организациями, осуществят поставки оборудования, металлоконструкций, инструментов и материалов, необходимых для сооружения атомной электростанции;

обеспечат транспортировку оборудования, приборов и материалов от российского порта и/или портов третьих стран, выгрузку и доставку на строительную площадку, осуществят при содействии российских организаций входной контроль, складирование с соблюдением согласованных условий хранения и транспортировку к месту монтажа;

создадут на строительной площадке необходимые условия для осуществления российскими организациями подрядных работ по монтажу, наладке и пуску атомной электростанции в соответствии с подпунктами "д" и "е" пункта 1 статьи 1 настоящего Протокола, включая безвозмездное обеспечение российских организаций всеми видами ресурсов (вода, газы, электроэнергия) и вспомогательных материалов. При необходимости и в соответствии с согласованными сроками и численностью предоставят квалифицированных рабочих и инженерно-технических работников, необходимых для выполнения российскими организациями этих работ;

на согласованных с российскими организациями условиях обеспечат в случае необходимости закупку оборудования и услуг из третьих стран, включая государства - участники СНГ, если это оборудование и услуги не могут быть поставлены из Российской Федерации и Республики Индии, а также обеспечат участие персонала поставщиков оборудования и услуг из Индии и третьих стран в выполнении монтажных и пусконаладочных работ;

обеспечат в согласованные сроки условия для эффективной эксплуатации атомной электростанции в региональной энергосистеме с учетом требований технического задания на проектирование;

обеспечат жильем, транспортом, бытовым и медицинским обслуживанием российских специалистов, специалистов из третьих стран и членов их семей, прибывающих в Индию для выполнения предусмотренных контрактами работ и услуг;

обеспечат физическую защиту атомной электростанции, а также личную безопасность российских специалистов, специалистов из третьих стран и членов их семей;

получат разрешения для сооружения и эксплуатации атомной электростанции;

окажут содействие в получении въездных и выездных виз и разрешений на работу, получат импортные лицензии на все виды поставок, необходимых для атомной электростанции, включая оборудование и материалы временного ввоза. Оборудование, механизмы, материалы и изделия, оставшиеся после выполнения работ по сооружению атомной электростанции, могут быть проданы российскими организациями, субподрядчиками и субпоставщиками в соответствии с действующим в Республике Индии законодательством и/или могут быть беспрепятственно без оплаты пошлин и сборов вывезены из Индии. Расходы в отношении выдачи виз, разрешений на работу и импортных лицензий будут нести индийские организации;

оплатят подоходный налог, который может взиматься в Индии с российских юридических и физических лиц, а также таможенные пошлины на оборудование, машины и материалы, ввозимые в Индию в соответствии с настоящим Протоколом;

окажут содействие российским организациям в создании представительств в г. Бомбее, на строительной площадке и в любых других местах по взаимному согласованию Сторон, включая содействие в установке телефонной, радиотелефонной и телетайпной связи, предусмотрев, по возможности, международную спутниковую связь;

разрешат использование принадлежащих Корпорации по атомной энергии Индии средств радиотелефонной связи между г. Бомбеем и строительной площадкой;

в соответствии с правилами Атомного энергетического регулирующего управления Республики Индии и регулирующими положениями МАГАТЭ обеспечат как эксплуатирующие организации ядерную и радиационную безопасность атомной электростанции.

Статья 3

1. В целях оказания экономического содействия Республике Индии в строительстве атомной электростанции, предусмотренного статьей 1 Соглашения от 20 ноября 1988 года, с учетом условий сотрудничества, изложенных в настоящем Протоколе, Правительство Российской Федерации предоставляет Правительству Республики Индии государственный кредит в сумме до 2600 млн.долларов США из расчета 4 процентов годовых.
2. Указанный кредит будет использован Правительством Республики Индии для оплаты: разрабатываемой российскими организациями проектной и технической документации, необходимой для сооружения, эксплуатации и технического обслуживания атомной электростанции, предусмотренной настоящим Протоколом; поставляемых российскими организациями на условиях FOB российские порты комплектного оборудования, приборов, материалов и запасных частей по нормам заводов-изготовителей для использования в гарантийный период и специальных материалов, изготавливаемых в Российской Федерации; расходов, связанных с содержанием индийских граждан, направленных для производственно-технического обучения на соответствующих российских предприятиях; оборудования и материалов, требующихся для выполнения обязательств российских организаций на условиях подряда, предусмотренных настоящим Протоколом, кроме расходов российских организаций в Индии и третьих странах, которые должны оплачиваться наличными в индийских рупиях и/или свободно конвертируемой валюте и согласовываться соответствующими организациями Сторон; ядерного топлива и управляющих сборок, необходимых для первоначальной загрузки и пяти последующих перегрузок для каждого энергоблока.
3. Окончательная сумма использованного кредита будет определена Сторонами и зафиксирована в соответствующем документе.
4. Все остальные расходы, связанные с экономическим содействием Республике Индии в сооружении атомной электростанции на условиях, изложенных в настоящем Протоколе, оплачиваются Индийской Стороной наличными.

Статья 4

1. В счет государственного кредита, предусмотренного пунктом 1 статьи 3 настоящего Протокола, будут относиться 85 процентов затрат российских организаций на осуществление работ, поставок и услуг, указанных в пункте 2 статьи 3 настоящего Протокола. Правительство Республики Индии будет погашать указанный государственный кредит в следующем порядке:
суммы кредита, используемые на оплату расходов российских организаций, указанных в пункте 2 статьи 3 настоящего Протокола, исключая расходы, связанные с поставкой ядерного топлива и управляющих сборок, будут погашаться в течение 12 лет равными ежегодными взносами, начиная через 12 месяцев с даты ввода в промышленную эксплуатацию первого блока атомной электростанции, но не позднее чем через 10 лет с даты ратификации настоящего Протокола; суммы кредита, используемые на оплату поставок ядерного топлива и управляющих сборок, необходимых для первоначальной загрузки и пяти последующих перегрузок для каждого энергоблока, будут погашаться в течение 4 лет равными ежегодными взносами, начиная через 12 месяцев с даты ввода в промышленную эксплуатацию первого блока атомной электростанции; проценты по кредиту будут начисляться с даты использования соответствующей части кредита и оплачиваться в первом квартале каждого года, следующего за годом их начисления, причем последний взнос будет произведен одновременно с последним платежом по основному долгу. Датой использования кредита будет считаться:
на оплату оборудования, материалов, ядерного топлива и управляющих сборок - дата коносамента или любого другого документа, подтверждающего отгрузку;
на оплату проектных работ и других расходов, относимых в счет кредита, - последний день каждого

квартала, в течение которого были произведены эти расходы.

2. Индийские организации будут оплачивать 15 процентов затрат российских организаций на осуществление работ, поставок и услуг, указанных в пункте 2 статьи 3 настоящего Протокола, наличными в долларах США путем перевода соответствующих сумм на счет уполномоченного российского банка в третьих странах в следующем порядке:

в течение 30 дней с даты вступления в силу каждого контракта, заключаемого во исполнение настоящего Протокола, выплачиваются авансом 10 процентов цены каждого контракта;

по мере исполнения контрактов, заключаемых во исполнение настоящего Протокола, дополнительно к выплаченному авансу выплачиваются 5 процентов цены каждого контракта.

Статья 5

Платежи в погашение кредита и в уплату начисленных по нему процентов будут производиться в долларах США.

Суммы, поступающие в счет погашения кредита и в уплату начисленных по нему процентов, могут выплачиваться в долларах США путем перевода на счет Внешэкономбанка в третьих странах и/или могут быть использованы российскими организациями, уполномоченными Правительством Российской Федерации, для закупки в Республике Индии товаров.

Статья 6

Правительство Российской Федерации уполномочивает Внешэкономбанк, а Правительство Республики Индии - Министерство финансов Республики Индии в возможно короткий срок, но в любом случае до начала поставок или выполнения каких-либо работ и услуг российскими организациями в рамках настоящего Протокола, установить порядок учета и расчетов по кредиту, предоставленному в соответствии со статьей 3 настоящего Протокола. Указанные уполномоченные организации Сторон откроют соответствующие кредитные счета для документального учета использования кредита, погашения основной задолженности и выплат процентов по кредиту, а также корректировки сумм платежей по кредиту на основе применения курса единицы СДР по отношению к доллару США по котировке Международного валютного фонда и примут все зависящие от них меры для точного и своевременного осуществления расчетов по кредиту.

Статья 7

Индийские организации будут оплачивать Российской Стороне расходы российских организаций, связанные с командированием российских специалистов в Индию (месячные ставки возмещения за услуги, расходы по страхованию, подъемные пособия), в долларах США в размерах и на условиях, которые будут согласованы организациями стран в соответствующих контрактах.

Статья 8

Российская Сторона при поставках ядерного топлива из Российской Федерации обеспечит прием для последующей переработки на российских предприятиях отработавшего ядерного топлива с атомной электростанции, построенной в соответствии с настоящим Протоколом. Образующиеся при этом радиоактивные отходы возвращаются в Индию в соответствии с действующими нормами и на условиях контрактов, которые будут подписаны между организациями стран.

Статья 9

Условия выполнения обязательств российских организаций по настоящему Протоколу будут определены в контрактах, подлежащих заключению между компетентными российскими и индийскими организациями.

Во исполнение настоящего Протокола будут заключены следующие контракты:

контракт на разработку технического проекта согласно согласованному техническому заданию на проектирование;

контракт(ы) на оказание технического содействия в строительстве атомной электростанции, включая разработку рабочих чертежей, поставку комплектного оборудования и материалов и услуги по авторскому наблюдению при выполнении индийскими организациями строительных и монтажных

работ;

контракт на выполнение монтажных и пусконаладочных работ российскими организациями на условиях подряда;

контракт на обучение индийского персонала;

контракт на техническое содействие в создании учебного центра, включая поставку учебного тренажера;

контракт с Департаментом атомной энергии Правительства Индии на поставку ядерного топлива и управляющих сборок и, возможно, другие контракты по мере необходимости.

Контракты между российскими и индийскими организациями будут определять количество, сроки, цены, оплату авансов и прочие детальные условия выполнения работ, включая обеспечение на предлагаемой строительной площадке российских специалистов, командированных в Индию в связи с соответствующими контрактами, служебными и жилыми помещениями, медицинским обслуживанием, транспортными средствами в согласованные сроки.

Контракты во исполнение настоящего Протокола будут предусматривать применение гарантий МАГАТЭ в соответствии с Соглашением от 20 ноября 1988 года.

Статья 10

Во всем, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Индией о сотрудничестве в сооружении в Индии атомной электростанции от 20 ноября 1988 года в той мере, в которой эти положения не противоречат условиям настоящего Протокола.

Статья 11

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами, который будет произведен в г. Москве.

Совершено в г. Нью-Дели " " 1994 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу. В случае расхождений при толковании превалировать будет текст на английском языке.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Республики Индии